

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-
Facultad de Lenguas Extranjeras
Departamento de Lengua Española



Memoria de fin de Máster en “Lengua y comunicación”

Título

La comunicación de los sordos mudos y el papel de la lengua de señas en su proceso comunicativo

Presentada por:
Mebrouk Djamila

Miembros del jurado:

Presidente/a: Dria Fadila

Director/a: Dra. Nourine elaid Lahouaria

Vocal: Djebaili Farida

Año académico: 2018/2019

Intitulé : "la communication des sourds-muets et le rôle de la langue de signe dans leur processus de communication. "

Résumé : Cet mémoire propose une perspective globale de la surdité, de ses causes, conséquences et de sa typologie, ainsi que l'objectif fondamental de cette recherche est l'identification des barrières de communication entre deux groupes sociaux avec leurs particularités linguistiques et qui influencent l'interaction entre sourds et auditeurs. En fonction des causes, des conséquences s'ajoutent à la langue des signes, en plus des obstacles apparents, en tant que principal vecteur de changement pour l'intégration sociale des sourds-muets. Tout cela grâce à l'utilisation d'une terminologie adéquate, à une formation de base par le biais d'associations et à l'application d'une série d'adaptations communicatives.

Mots-clés : la communication ; sourds-muets ; la langue de signe.

Title: "the communication of deaf people and the role of sign language in their communication process. "

Abstract: This investigation offers a global perspective of deafness, its causes, consequences and typology. The fundamental purpose of this research is the identification of communication barriers between two social groups with their linguistic particularities and which influence the interplay between the deaf and listeners. In turn, according to the causes, consequences in addition to the exposed barriers are placed on the sign language as the main engine of change for the social integration of deaf-mutes. All this through the use of an adequate terminology, a basic training through associations and the application of a series of communicative adaptations.

Keywords: the communication; deaf people; sign language.

العنوان: "التواصل عند الصم و دور لغة الإشارة في عملية الاتصال".

الملخص : تقترح هذه المذكرة منظورًا عالميًا للصم وأسبابه وعواقبه وتصنيفه ، بالإضافة إلى أن الهدف الأساسي لهذا البحث هو تحديد حواجز الاتصال بين مجموعتين اجتماعيتين بخصوصياتهما اللغوية والتي تؤثر على التفاعل بين الصم والمستمعين. بناءً على الأسباب و بالإضافة إلى العقبات الواضحة ، تعتبر لغة الإشارة المحرك الرئيسي للتغيير من أجل الاندماج الاجتماعي للصم البكم. و هذا من خلال استخدام المصطلحات المناسبة والتدريب الأساسي من خلال الجمعيات وتطبيق سلسلة من التعديلات التواصلية .

الكلمات المفتاحية : التواصل ؛ الصم ؛ لغة الإشارة

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-

FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE Espagnol



MASTER
« Langue et communication »

La comunicación de los sordos mudos y el papel de la lengua de señas en su proceso comunicativo

Présenté par :

Mebrouk Djamila

Membres du jury :

Président : Dria Fadila

Promoteur : Dra. Nourine elaid Lahouaria

Examineur : Djebaili Farida

Année universitaire 2018/2019

ÍNDICE

Introducción

Capítulo I: La historia de la sordera, definición, causas, consecuencias y tipología.

1. Historia de la sordera.
 - 1.1 Definición.
 - 1.2 Tipología.
 - 1.3 Causas.
 - 1.4 Consecuencias.
2. Presencia de la sordera al nivel nacional.
 - 2.1. Presencia de la sordera al nivel internacional.
3. Diferencia entre la deficiencia auditiva y la sordera.
4. Barreras comunicativas entre personas oyentes y sordomudas.

Capítulo II: técnicas y estrategias de la comunicación con las personas sordomudas.

1. Lengua de señas (origen).
 - 1.1 Definición.
 - 1.2 Técnicas y dactilología.
2. Papel de la tecnología en la educación de personas sordomudas.
3. Papel de las asociaciones en la integración de personas sordomudas en la sociedad argelina.

Capítulo III: Análisis de resultados:

1. Cuestionario de las dificultades comunicativas de las madres cuyos hijos son sordomudos.
2. Entrevista realizada con una ortofonista y una educadora especializadas de la lengua de señas y su importancia en la educación de los sordomudos.

Conclusión.

Bibliografía

Anexos.

Agradecimientos

Quiero expresar mi gratitud a Dios, quien con su bendición llena siempre mi vida y a toda mi familia por estar siempre presentes para mí.

Gracias a mis padres, por ser los principales promotores de mis sueños, por confiar y creer en mis expectativas, por los consejos, valores y principios que nos han inculcado.

De igual forma, agradezco a mi Directora de Tesina que por sus consejos y orientaciones he podido llevar a cabo este modesto trabajo. Agradezco también a todos mis profesores de la graduación.

Mi gratitud y reconocimiento los dirijo a los responsables del centro de sordomudos de Mostaganem y del centro de Tiaret porque sin su ayuda sería imposible la realización de esta memoria.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

DIDICATORIA

Dedico este trabajo de investigación a mi madre, quien es la mujer que me ha acompañado día y noche en toda mi trayectoria académica y hasta en mi vida personal.

Introducción

El título de mi tesina de máster es: *la comunicación de los sordos mudos y el papel de la lengua de señas en su proceso comunicativo.*

Ante todo explicamos qué es la comunicación, la sordera y la lengua de señas. La comunicación es una herramienta que nosotros los seres humanos usamos para interpretar, reproducir y transmitir un mensaje, una idea, un sentimiento al otro.

La sordera es la pérdida de la capacidad auditiva lo que resulta una dificultad o imposibilidad para oír normalmente. En cuanto a la lengua de señas, pues es una herramienta que usan las personas sordomudas para establecer una comunicación, dicha lengua está basada en el canal visual y no en el sonoro.

Lo que nos ha empujado a elegir este tema, además de que forma parte de la opción de nuestro máster, es que esta categoría de personas sufren mucho en nuestro país por las razones siguientes: no hay muchos especialistas ni centros adaptados para este tipo de enfermos y el entorno social los rechaza.

A la hora de elegir el tema a tratar en este trabajo de fin de grado, nos enfrentábamos con diferentes obstáculos tal como es el caso de la ciudad de Mostaganem. En ella, existe un centro reservado a enfermos con deficiencia auditiva que han podido disminuirla a través de audífonos e implantaciones compradas por su propio sueldo. En cuanto al segundo centro en que hemos realizado nuestra investigación, pues allí los niños sordomudos padecen de una sordera profunda y son en su mayoría muy pobres .

La primera dificultad detectada y que impregna indudablemente este trabajo, es que las consecuencias de la sordera sobre la persona que la padece, son debidas en parte - en la mayoría de los casos- al propio ambiente social o por las limitaciones comunicativas que está llevando consigo el enfermo. Porque la sociedad tiene un conocimiento básico sobre la sordera, por ello, una serie de adaptaciones ambientales básicas, y al alcance de todos, disminuiría notablemente el impacto tan significativo que tiene este trastorno en el desarrollo e integración de estos sujetos.

Sí la lengua y la expresión oral son necesarias para el ser humano, ¿Cómo afecta la sordera la conexión de los sordomudos con su entorno social? y ¿Qué labor tiene la lengua de señas en su proceso comunicativo?

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Para responder a esta problemática, hemos elaborado un cuestionario dirigido a un grupo de madres cuyos hijos son sordomudos para descubrir las barreras comunicativas que obstaculizan la transmisión del mensaje entre sí. También hemos preparado dos entrevistas una con una educadora de niños sordos y otra con una ortofonista con el fin de señalar la importancia de la lengua de señas en el proceso comunicativo. Porque la adquisición de la lengua de señas por los educadores de niños sordos es primordial con el fin de garantizar la transmisión del mensaje entre profesor alumno, porque dicha lengua es la llave para comprender al sordo también para facilitarle su integración en la sociedad.

Conforme a los problemas mencionados anteriormente nuestros objetivos al realizar este trabajo de fin de grado son los siguientes:

- Realizar un estudio sobre la realidad social de la hipoacusia tanto a nivel mundial como nacional.
- Exponer las causas que provocan este trastorno y la presencia de éstas en la sociedad actual.
- Establecer una terminología inclusiva para la integración de los sujetos con deficiencia auditiva dado que estereotipar a una persona de sordomuda puede suponer una barrera social indiscutible.
- Comprender la importancia del ámbito social que desempeña un rol importante en la deficiencia auditiva.
- Reunir las múltiples actuaciones que pueden solucionar las consecuencias sociales, emocionales y afectivas desde el punto de vista social incluyendo al ciudadano como principal vehículo del cambio.

Todos estos objetivos desembocan en un único fin, ofrecer una formación básica sobre la deficiencia auditiva a ciudadanos para la integración social de los niños y adultos sordos.

Para realizar este trabajo, nos hemos apoyado sobre diferentes fuentes en papel y digitales tal como:

- Libro de *La sordera*¹
- Libro de *la deficiencia auditiva*²

¹ Samira Rekza (2014). *Ortofonía, cursos en la sordera*, Argelia: Editorial Juossour.

² Imán Abbas Khafef (2015). *Deficiencia auditiva*, Omán: Editorial el-Manahej.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

- Artículo sobre los inicios de la comunicación y la adquisición del lenguaje oral en el alumnado con sordera.³
- Libro blanco sobre la deficiencia auditiva⁴
- Revista científica “La surdit  vue de pr s”.⁵
- Libro de lenguaje de signos.⁶
- Artículo sacado de internet de la lengua de signos.⁷

En cuanto a la estructura de nuestro trabajo, pues se efectúa de la manera siguiente: el primer capítulo refleja la presencia de la sordera al nivel mundial para posteriormente incidir en las causas, tipos y consecuencias de ésta última que afectan el desarrollo afectivo, emocional y cognitivo del sujeto. El segundo capítulo se centra en las técnicas y estrategias de la comunicación elaboradas por especialistas y destinadas a las personas sordas. Porque hoy día el desarrollo tecnológico y el trabajo minucioso y paciente de las asociaciones ayudan esta categoría a integrarse.

El tercer capítulo consiste en elaborar un cuestionario destinado a un grupo de madres cuyos hijos son sordomudos sobre las barreras comunicativas y una entrevista con una ortofonista y una educadora especializada tratando la labor de la lengua de señas en el proceso comunicativo además de un video de una clase de alumnos sordomudos.

³ Cristina Laborda (Enero 2005). Los inicios de la comunicación y la adquisición del lenguaje oral en el alumnado con sordera. Universidad de Barcelona.

⁴ Las asociaciones federadas a HELIX. (Julio 2017). Libro blanco sobre la discapacidad auditiva. Valencia: Helix.

⁵ Colette Debuissou, Christiane Grimard (2006). *La surdit  vue de pr s*, Canada: Editorial Sante et Société.

⁶ María  ngeles Rodríguez González (2003). *Lenguaje de signos*. España: Biblioteca virtual Miguel de Cervantes.

⁷ Marian Valmaseda y Pilar Alonso. Artículo consultado el 23.03. 2019. La lengua de signos: España.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Capítulo primero

Capítulo primero: La sordera: historia, definición, causas, consecuencias y tipología.

1. Historia de la sordera

Históricamente, los humanos se comunicaban a través de los gestos de las pinturas...etc. De aquí entendemos que la historia humana es igual que la historia de la comunidad sorda. Esta comunidad única, minoritaria, que a pesar de su fragilidad, se ha impuesto para ser respetada, integrada y reconocida en la sociedad a través de su propia identidad y lengua: la lengua de señas. En la antigüedad, San Alberto Magno⁸ estableció una relación entre la mudez y la falta de audición; es decir que cualquier persona muda es automáticamente sorda. Este último fue el primero que ha fundado esta relación entre una persona muda y otra sorda: “ aquellos hombres que son mudos de nacimiento, lo son porque también son sordos ”. (San Alberto Magno, 1260-1280). Durante siglos los sordos fueron considerados como infrahumanos⁹ por ejemplo se casaron entre dos personas sordas para evitar la constitución de la variedad sorda en la raza humana, también se esterilizaron¹⁰ a mujeres sordas. En Atenas y Roma llevaban a los niños que nacieron con deficiencia a un lugar secreto donde les dejaron morir.¹¹

En el siglo XIV y gracias al benedictino Fray Pedro Ponce de León¹² comenzaba la educación de los sordomudos y eso fue una primera generalizada en toda Europa. En el año 1530 se creó la primera escuela para las personas sordas en

⁸ San Alberto Magno. (1193-1206 en La uingen, Baviera) un sacerdote obispo doctor de la iglesia, destacado teólogo, geógrafo, filósofo y en general un polímata de la ciencia medieval.

⁹ Infrahumano: es aquella persona que tiene unas condiciones que son impropias de los seres humanos; indigno del ser humano muy por debajo de lo que un ser humano merece.

¹⁰ Esterilizar: hacer improductivo y estéril una persona que antes no lo era.

¹¹ Se trata de una costumbre para los romanos cuando nace un niño que presenta una sordera le ponen en un lugar solo para poner fin a su vida porque les aporta pesimismo.

¹² Fray Pedro Ponce de León. (1520-1584 Sahagún, León) fue responsable de varios niños sordos en el monasterio de san salvador de Oña, era el primer educador de los sordos del mundo.

Salvador de Oña, en el año 1620 fue publicado el primer libro de señas que contiene el manual de alfabeto por Juan Pablo de Bonet¹³.

Cabe citar que la educación de los sordos ricos fue siempre a manos de los religiosos pero a los pobres deben quedarse en sus hogares con su discapacidad y su debilidad mental.

1.1 Definición de la sordera

Según la Real Academia Española, la sordera es la privación o disminución de la facultad de Oír.¹⁴

En la obra de Escuela *española de sordomudos*¹⁵ de Lorenzo Hervas y Pandero se utiliza por primera vez el término sordomudo. Se denomina sordera a la dificultad e incapacidad de percibir los sonidos del entorno y del lenguaje, o sea, es la pérdida total de la audición, es la incapacidad de las personas sordas para comunicarse por medio de la lengua. La comunidad sorda es el colectivo de personas que pertenecen a una sola cultura, valores e identidad misma, está integrada por personas sordas y oyentes que usan el lenguaje de signos para comunicarse. Aristóteles la define como : “la sordera es sinónimo de falta de inteligencia; lo lamentable es que esta afirmación se mantuviera vigente por más de miles de años.”¹⁶

Se denomina sorda a aquella persona cuya audición le hace imposible la comprensión de la palabra transmitida, con o sin ayuda de prótesis auditivas¹⁷. Las personas sordas son aquellas que no pueden escuchar por sus oídos y no pueden recibir mensajes incluso con el máximo grado de amplificación auditiva. Según

¹³ Juan Pablo de Bonet.(1573-1633 en el castellar) fue un pedagogo y logopeda español, tuvo bajo sus manos la educación de un joven noble sordo de nacimiento, para quien inventó toda una pedagogía de lengua para hablantes, sordos y sordomudos

¹⁴ La real academia española. (Actualización 2018) .Versión electrónica.

¹⁵ Hervas y Panduro, Lorenzo. (1795).Escuela española de sordomudos, Madrid: Imprenta Real. 412 P.P.

¹⁶ Asociación de de padres y amigos de sordos del Uruguay.(consultado noviembre 2018).Historia de la comunidad sorda. Uruguay.

¹⁷Prótesis auditivas: son unos pequeños dispositivos que se insertan en el conducto auditivo y conducen el sonido hasta el interior del oído, permitiendo a todos aquellos que han dejado de oír, relacionarse sin problemas con su entorno.

Girolamino Cardano¹⁸, un médico italiano:”*el sordomudo puede escuchar por medio de la lectura y hablar por medio de la escritura*”. El sordo es aquel que nace sin capacidad auditiva y como resultado de eso, es incapaz de aprender el lenguaje, como lo comenta aquí San Alberto Magno : “*Aquel que no tiene oído no puede oír y el que no puede oír jamás podrá entender y la falta de oído desde el nacimiento impide la entrada de la Fe* ”.

1.2 Las causas de la sordera

La sordera es la pérdida de la capacidad auditiva y entre sus causas más destacadas citamos:

- a) **Pérdida auditiva relacionada con la edad:** es la más común, está relacionada con el envejecimiento, porque las células ciliadas¹⁹ en la cóclea se van deteriorándose con el paso del tiempo lo que provoca una pérdida auditiva.
- b) **Pérdida auditiva inducida por ruidos:** este tipo de disfuncionamiento es causado por la exposición prolongada a ruidos excesivos.
- c) **Sordera congénita:** esta pérdida está presente desde el nacimiento del niño.
- d) **Pérdida auditiva causada por infecciones:** éstas se adquieren durante la vida tanto de los niños como de los adultos (infecciones virales, bacterianas) pueden causar daño a la audición. De las principales infecciones relativas a la sordera hay: otitis²⁰, meningitis²¹ y encefalitis.
- e) **Pérdida auditiva causada por cambios en la tiroides²²:** el hipotiroidismo causa una disminución general de las funciones orgánicas. Esta enfermedad

¹⁸Girolamino Cardan. (1501-1576). Médico italiano, filósofo, astrólogo y matemático, un erudito universal, Cardan es para muchos un espejo del espíritu científico del siglo XVI.

¹⁹ Células ciliadas: Estas células receptoras neurosensoriales se encuentran en el órgano de Corti y se dividen en dos tipos: células ciliadas internas y externas.

²⁰ Otitis: Inflamación del oído debida, generalmente, a una infección, que produce dolor intenso, fiebre y trastornos en la audición.

²¹ Meningitis: La meningitis es la inflamación del tejido delgado que rodea el cerebro y la médula espinal, llamada meninge.

²² La tiroides: está situada en la parte anterior y superior de la tráquea y segrega hormonas que influyen en el metabolismo y el crecimiento en la parte anterior y superior de la laringe.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

está relacionada con la disminución de la agudeza auditiva lo que engendra una pérdida auditiva.

- f) **Pérdida auditiva causada por la perforación del tímpano:** a veces el tímpano puede romperse fácilmente a causa de una presión fuerte contra la membrana y eso causa daño al audición.
- g) **Pérdida auditiva relacionada con los medicamentos:** algunos medicamentos ototóxicos causan daño a la audición si se utilizan durante largos periodos o dosis elevadas (antibióticos, salicilatos, diuréticos ...etc.)
- h) **Pérdida auditiva transitoria:** ocurre de forma repentina, después de la exposición a un ruido o en un vuelo, cuando el avión está en altitudes. Es aconsejable tomar consciencia de las causas principales de la sordera con el fin de prevenir y evitar esta enfermedad.

1.3 Tipología de la sordera

En este apartado del trabajo, se puede hablar de tres tipos de la sordera que afectan al paciente y son las siguientes: sordera conductiva, sordera sensorial y sordera mixta.

- a) **Sordera conductiva:** está causada por enfermedades en el oído externo u oído medio. Las personas de este tipo de sordera, pueden comunicar con un tratamiento médico como audífonos.
- b) **Sordera sensorial o de percepción:** son los casos en que el oído interno se encuentra dañado, estas pérdidas pueden abarcar desde pérdidas elevadas a profundas.
- c) **Pérdida auditiva mixta:** se refiere a unos casos en los que la pérdida conductiva es como la sensorial, o sea, que hay problemas a nivel del oído externo o medio y en el oído interno. Este tipo de pérdida provoca daño al sistema nervioso central.

1.4 Consecuencias de la sordera

Podemos avanzar en esta parte del trabajo, algunas (entre otras) derivaciones de esta enfermedad que afectan negativamente la vida de la persona como por ejemplo:

- Limitación de la habilidad para comunicarse con los demás.

- El rendimiento escolar es decir que estas personas no tienen la habilidad de enriquecer sus informaciones, su inteligencia porque no pueden acceder a las escuelas a causa de su discapacidad auditiva de aquí se entiende el rendimiento escolar.
- La soledad, el aislamiento y la frustración son consecuencias sociales y emocionales que tienen un gran impacto sobre la vida de las personas sordomudas.
- La tasa del desempleo se aumenta en esta clase de personas a causa de su discapacidad auditiva.

4. La presencia de la sordera al nivel nacional

El profesor Jemal Djennaoui,²³ reveló que en un millón de recién nacidos anualmente en Argelia , 800 de ellos, necesitan plantar proyecciones de audio (implantes cocleares)²⁴. Es un millón de nacidos por año, 800 sufren de la sordera. Agregó que solo 50% de las personas sordomudas necesitan un implante de audición. Señala también 1.500 personas están en la lista de espera para beneficiarse de la misma, también el profesor se refirió a la falta de diagnóstico temprano, medios inadecuados y capacitación inadecuada de cirujanos en este campo y un especialista en implantes de oído.

Por otra parte, el profesor Boudjennah Farid, jefe de Otorrinolaringología (ORL) en el hospital de Bejaia,²⁵ dijo en el congreso celebrado el 20 de abril de 2018 en Mostaganem²⁶ que 3 de cada 1000 niños en Argelia, son sordomudos o tienen unas dificultades auditivas. Últimamente, en una conferencia en Argel, Mustapha Geiroud, secretario general de la federación nacional de sordomudos , estimó que el

²³ Djamel Djennaoui: profesor y jefe del departamento de Otorrinolaringología (ORL) en el hospital Mustapha Bacha, es un pionero de la implantación en Argelia. Su declaración, está en el periódico EL-WATAN, en el artículo de Kamel Beniaich del 03.06.2007, P. 3 .

²⁴ Implantes cocleares: son aparatos que transforman los sonidos y ruidos del medio ambiente en energía eléctrica capaz de influir sobre las frecuencias del nervio coclear, desencadenando una sensación auditiva en el individuo. Están destinados a las personas con un grado de pérdida auditiva más de 40 decibelios.

²⁵ BEJAIA (BUJIA) ciudad argelina, situada en el este de Argelia.

²⁶ Se trata de una sesión de capacitación sobre detección temprana de sordera en niños en el Instituto Superior de Entrenamiento de Paramédicos en Mostaganem, el 20-04-2018.

número de personas sordomudas en Argelia es 170000 persona sordomuda , a pesar de que hay pacientes sordos que hasta hoy día no están matriculados en el registro civil , por lo tanto estas estadísticas siguen siendo solo una posibilidad y la proporción puede ser alta .²⁷

2.1 La presencia de la sordera al nivel mundial

Según la declaración de la Organización Mundial de la Salud²⁸ en la actualidad, 360 millones de personas (328 millones de adultos y 32 millones de niños) padecen una pérdida auditiva, es decir un 3.5% de la población mundial. Estas cifras resultan especialmente alarmantes si consideramos que desde 1985, el número de afectados ha aumentado de 42 millones (Alzina, Domenech y Álvarez ,2011).

Además, casi en todo el continente asiático (India, Mongolia, Pakistán, Afganistán, Kazakistán, y Rusia entre otros), y parte de Europa (Praga, Rumania, Ucrania, Lituana, Polonia, República Checa y Croacia...) se exponen los porcentajes más elevados, mientras que el resto de Europa (España, Italia, Francia, Alemania...), el norte de África (Libia, Argelia, Egipto y Marruecos), casi toda América del norte (Estados Unidos, Canadá y Alaska), el océano pacífico (Australia y Nueva York) y el sureste de Asia (Turquía, Irak, Irán, Siria, Jordania, Arabia Saudí, Yemen, Oman y Qatar) los porcentajes son mínimos (2.72%-4.41%).

5. La diferencia entre la sordera y la deficiencia auditiva

Además de la definición anterior de la sordera, podemos añadir que esta enfermedad es la imposibilidad de usar el sentido del oído a causa de la pérdida de la capacidad auditiva parcial (Hipoacusia) o total (Cofosis). Es la pérdida de la audición que es la incapacidad para la recepción, asociación, y comprensión de los sonidos tanto del medio ambiente como de la lengua oral, cabe citar que la pérdida auditiva es mayor de 70 decibelios.²⁹ La sordera es la obstrucción del oído y la persona sorda, es quien no puede oír, o sea, es la pérdida de la capacidad de 70db (decibelios).

²⁷ Brahim Mahdid. (27.09.2010). Sordomudos, el peso de la soledad y el aislamiento, Argelia: InfoSoir.

²⁸ Organización Mundial de la Salud: se rige por la Asamblea Mundial de la Salud, formada por representantes de los ciento noventa y tres países miembros de la organización, se reúne todos los meses de Mayo .

²⁹ Decibelios: es la unidad de la escala de medida empleada para la cuantificación del sonido (presión, potencia o intensidad acústica) .

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

El término sordera, se refiere a la pérdida de audición bilateral profunda y permanente que impide la audición total o de forma relativa, lo que se denomina Cofosis .Para Hild Schlesinger, Kathryn Meadow, la sordera es:“ más que un diagnóstico médico; es un fenómeno cultural en que se unen inseparablemente pautas y problemas sociales, emotivos y lingüísticos.”

Según Juan Luis Marroquín, la sordera es una enfermedad y no una ignominia. Mientras que la deficiencia auditiva o hipoacusia según la RAE es un término médico por medio lo cual las personas vinculadas con este campo del conocimiento hacen alusión a un tipo de daño o disminución de la audición.

la pérdida parcial de la capacidad auditiva; es la pérdida auditiva superficial moderada en uno o ambos oídos; esta pérdida es menor de 70db y se suele utilizar el canal auditivo y el lenguaje oral para comunicarse. La hipoacusia o deficiencia auditiva es funcional para la vida cotidiana y permite al pequeño procesar la información lingüística mediante la audición a pesar de que se enfrente con unos problemas a la hora de articular lo que quiere transmitir. Según el grado de la pérdida, la hipoacusia puede ser leve, moderada, grave o profunda y afecta diferentemente a cada uno de los oídos, es decir una persona puede sufrir una pérdida moderada en el oído derecho y una audición normal en el oído izquierdo.

1-Tabla de grados de la sordera:

Tipo de pérdida	Grado (db)	Características
1- normal	0-20db	Significa que la persona no sufre ningún tipo de sordera
2- hipoacusia leve	20-40db	Comunicación más difícil no impide un desarrollo lingüístico normal
3- hipoacusia moderada	40-70db	Problemas para la adquisición del lenguaje. Es necesaria la adaptación de audífonos ³⁰ .
4- Hipoacusia severa	70-90db	Problemas para la comunicación también la adquisición del lenguaje oral, la voz, no se oye.
5- Hipoacusia profunda	Mas de 90db	Afecta las funciones de alerta y orientación al desarrollo cognitivo del niño.
6- Sordera total cofosis	Sobre 120db	La pérdida total de la audición a causa de la ausencia de restos auditivos y es poco frecuente

6. Las barreras comunicativas entre personas oyentes y sordomudos

“Es toda circunstancia o factor con capacidad para producir distorsiones en cualquiera de las fases del proceso comunicativo” (Ignacio Parraga Martínez).

La deficiencia auditiva en sí misma no conlleva ninguna repercusión sino la limitación comunicativa y lingüística que esta lleva implícita.

Según Ponce de León (2005) en el proceso de la comunicación pueden presentarse perturbaciones que afectan parcial o totalmente a la realización de la comunicación. Se puede clasificar estas barreras según Ponce de León en:

³⁰ **Audífonos:** es un dispositivo activo destinado a mejorar, corregir o rehabilitar la audición de los deficientes auditivos, para una adaptación específica a apropiada a sus capacidades de percepción y de tolerancia.

4.1 Barreras psicológicas :

Tienen que ver con la personalidad, la forma de percibir el contexto según Ponce de León las barreras psicológicas tienen que ver con las discrepancias en el emisor y receptor causadas por las deferencias de personalidad. Por otra parte según Salamanca (2010), las barreras comunicativas se dan por deferencia de personalidad entre el emisor y el receptor, es que cada uno emite e interpreta los mensajes con base en sus valores, prejuicios, normas, hábitos, etc.

4.2 Barreras ideológicas:

Las barreras ideológicas de la comunicación presentan cuando entre un emisor y el receptor existen diferencias en cuanto a la interpretación de palabras o señas. Los obstáculos que se pueden presentar en la comunicación intercultural tienen que ver con la sobre generalización, sobredimensionar las diferencias, universalizar a partir delo propio.

4.3 Barreras físicas:

Afectan a los medios utilizados para transmitir el mensaje y recibirlo .Las barreras físicas pueden convertirse en fuerzas positivas por medio del control ambiental.

4.4 Barreras motivacionales:

Fue estudiado desde el desarrollo del niño sordo en familias oyentes que desconocen la lengua de señas. A estos últimos hay una sensación de aislamiento y exclusión en las conversaciones familiares; también que las experiencias conversacionales son fundamentales en el desarrollo de la comprensión de los estados mentales. Estas restricciones o barreras comunicativas comportan una serie de repercusiones en la salud mental y en el ámbito cognitivo y afectivo, social y económico.

Es frecuente observar en los niños con deficiencia auditiva: agitación, quejas, tristeza, emociones desagradables, tienen más dificultades a la hora de auto regular y planificar su propia conducta. Algunos niño y jóvenes que utilizan la lengua de señas como herramienta o medio de comunicación ,experimentan una gran frustración a la

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

hora de comunicarse con personas oyentes o sea no consiguen hacerse entender y esto engendra en ellos un comportamiento explosivo.

Las personas sordomudas pueden sentir excluidas y aisladas socialmente o mostrar un desinterés por los demás.

Por último, es normal que los jóvenes y los niños con esta discapacidad sienten aislados si únicamente utilizan la lengua de señas, pero en la comunidad sorda se sienten aceptados y comprendidos; su dificultad es evidente desde el momento en que no pueden adaptarse a los normales. Para resolver estas dificultades o barreras, es necesaria la adquisición de la lengua de oral a través una prótesis para aprovechar los restos auditivos y el apoyo psicológico tanto al sordo como su familia.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

CAPITULO SEGUNDO 02

Capítulo segundo: las técnicas y estrategias de comunicación con personas sordomudas.

La educación especial ha sido testigo de un notable desarrollo en las últimas décadas, y ha encargado defender los derechos de las personas con necesidades especiales en la sociedad, y busco desarrollar programas educativos y terapéuticos efectivos para su formación.

La educación del lenguaje y la pronunciación son uno de los temas de particular interés, en el que el campo de estos últimos se ha ampliado en las últimas décadas. El nuevo término es un trastorno de comunicación integral que incluye problemas de discapacidad auditiva, trastornos auditivos y verbales deficientes como trastornos del lenguaje y pronunciación de los sonidos vocales resultantes principalmente de la discapacidad básica que ocupa las deficiencias de audio clasificadas primero. El alcance del impacto de las habilidades lingüísticas y la pronunciación de los sonidos del habla varía según la gravedad de la pérdida auditiva.

De las características lingüísticas de las personas con discapacidad auditiva muestran un problema en las capacidades fonológicas de las personas sordas y von discapacidad auditiva en la adquisición del principio y el final de las palabras.

Los métodos de comunicación con los sordos se basa en aprovechar al máximo de los restos auditivos que pueden invertirse en mejorar la capacidad de hablar en voz alta.

A continuación se proporciona una breve descripción estos métodos:

➤ Forma verbal:

La comunicación social tiene un significado más amplio que solo un mensaje escrito o oral, además garantiza la capacidad de expresar sentimientos e ideas anteriores , y significa comprender lo que significan las palabras u otras personas.

Cuando el niño empieza a comunicarse con los demás, primero se descubre a sí mismos luego se asigna a los demás y utiliza sus habilidades para ayudarse a sí mismo y después a los demás.

La mayoría de los niños Sordos tienen un residuo de audio adecuado para el uso de audio y para escuchar el habla por voz de forma casi natural con el uso de audífonos

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

adecuado. Y por razones, se dejan a los niños durante el período de la primera infancia, lo que llevo a muchos de ellos a utilizar métodos de comunicación verbal que se basan en los gestos y a la visión de los ojos del ojo lejos del uso del oído en el proceso de audición (o de escuchar).

Los métodos que dependen de los señales y los gestos de manera fácil y no requieren mucho esfuerzo y locomotor, y son similares al periodo anterior a la voz hablada del niño la oportunidad de seguir utilizando los mismos métodos en su primera infancia. Lo mejor y posible para cada niño es tener la capacidad de escuchar voces antes de aprender a hablar.

Sin embargo, la sordera en si no impide el crecimiento del lenguaje. Los niños sordos pueden desarrollar una doble mano simbólica y verbal y usarla en situaciones de comunicación, pero aprender a hablar con voz tiene las condiciones más importantes y la seguridad de la audición y el habla y también el lenguaje no verbal requiere la seguridad de los miembros de la vista y el movimiento como manos.

Por lo tanto, el lenguaje no verbal se ha convertido en la herramienta más fácil para el niño sordo a la luz de eso , para continuar y lograr muchas de sus necesidades básica especialmente si el lenguaje de los padres u otras personas le respalda.

Además de las oportunidades disponibles para ellos en su entorno, las personas con sordera tienen una gran capacidad tanto en el nivel de voz como en el manual y esto se debe a muchos factores ayudados en este nivel de lenguaje.

De lo que antecede, hablar sobre los métodos de comunicación utilizados por las personas sordomudas, especialmente los niños sordos y las personas oyentes que los rodean, pero esto debería extenderse a todas las personas que escuchan en la sociedad (los oyentes) para no dejar a estos niños aislados en ausencia de su lenguaje básico.

➤ **Lectura de labios:**

El método se utiliza para leer los labios con sordos para activar su comprensión de lo que otros dicen. Esto generalmente se logra atrayendo la atención de los niños a ciertos movimientos y señales que ocurren en los labios y algunos movimientos que ayudan a entender el habla. El lector necesita curar los sonidos y el problema es que algunos sonidos lingüísticos aparecen o no en los labios del hablante, así como

algunas voces lingüísticas pequeñas aparecen con movimientos rápidos difíciles de seguir.

Existen dos formas de leer labios , primero , se trata del método analítico en el que los sordos dividen la palabra en secciones para distinguir la palabra completa; segundo , la síntesis , en que los sordos enfocan en el significado de la palabra y luego distinguen las palabras constituyentes. También hay tres métodos utilizados en el entrenamiento de la lectura de labios:

- Una forma de enfocarse en las partes de la palabra ,donde el niño aprende la pronunciación de las consonantes y las letras en movimientos ,luego aprender a pronunciar un conjunto de caracteres pasando a la pronunciación de estos últimos conociendo este método de sonidos
- Una forma en la que el enfoque no está en la palabra u oración, sino en toda la unidad , que puede ser una historia corta, incluso si el niño no entendió sino una pequeña parte ,que es lo opuesto al método anterior .
- El método se basa en visualizar primero los sonidos visuales, luego los sonidos se comprimen.

➤ **Ventajas de la comunicación labial:**

- Una persona sorda es más capaz de entender las palabras habladas a través de insinuaciones y gestos resultantes del movimiento de los labios.
- Una persona sorda puede comunicarse con otra oyente mediante labios.
- Los métodos de comunicación ni verbal contribuyen a aislar a la persona sorda de los demás.

➤ **Desventajas de la comunicación labial:**

- Alguno de los sonidos cuando se emiten tienen un aspecto similar en los labios y la cara , los especialistas creen que solo un tercio del habla humana se puede definir correctamente utilizando la lectura de labios.
- No se puede leer a distancia ni siquiera en la oscuridad.

1. La lengua de señas (origen) :

En los últimos años , ha habido un interés creciente en la referencia a los sordos que se ha convertido en una lengua reconocida en muchos países del mundo en escuelas e institutos , y ha sido considerado como el lenguaje natural del origen por su conexión con una fuerte dimensión psicológica . se ha caracterizado por su capacidad para

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

expresar fácilmente las necesidades de los sordos y la formación de conceptos , pero se ha convertido en los creadores de la capacidad de los sordomudos para crear poemas literarias y traducciones a este lenguaje ,que depende principalmente del ritmo del movimiento del cuerpo, especialmente de las manos.

La mano es una excelente manera de expresarse, los dedos y sus configuraciones pueden ayudar a expresar la risa o el llanto, regocijo o enojo, mostrar un deseo en que libramos emociones y nos libramos a nosotros mismos.

Quizá la idea falsa más común es que todas las figuras de señas son similares o internacionales. Esto no es cierto.la Federación mundial de sordos³¹ ha afirmado que no existe una lengua de signos internacional.

Las lenguas de signos son diferente entre si, al igual que las diferentes lenguas del habla.

El otros concepto erróneo es que el lenguaje de las referencias internacionales, como el esperanto³² debe ser diseñado para todos los pueblos. Los sordomudos como cualquier otra comunidad nacional creen que abandonar su idioma nativo es inaceptable.

Aún cuando hoy en día las lenguas de señas se utilizan casi exclusivamente entre personas con sordera, el uso de las señas en la comunicación es tan antiguo como el de las lenguas orales, o incluso tan antiguo como la historia de la Humanidad. Las lenguas de señas han sido y siguen siendo empleadas por comunidades de oyentes. De hecho, los amerindios de la región de las Grandes Llanuras de América del Norte usaban una lengua de señas para hacerse entender entre etnias que hablaban lenguas muy diferentes con fonologías extremadamente diversas. El sistema estuvo en uso hasta mucho después de la conquista europea.

Otro caso, una tribu única en la que gran parte de sus integrantes eran sordos debido a la herencia y desarrollo de un gen dominante, y se comunicaban con una lengua gestual. Un caso similar, se desarrolló en la isla de Martha's Vineyard, al sur del estado de Massachusetts, donde, debido al gran número de sordos, se empleó una

³¹ Federación Mundial de los Sordos: es una organización internacional que representa a la gente sorda del mundo; trabaja por oportunidades de igualdad a las personas sordas de cualquier parte de mundo

³² El esperanto: es el idioma internacional, ideado para hacer posible la comunicación entre los hombres de todos los pueblos de la tierra en pie de igualdad, el esperanto ha mostrado ser un idioma vivo, capaz de expresar todos los matices del pensamiento humano.

lengua de señas que llegó a ser de uso general, también entre oyentes hasta principios del siglo XX. Pese a esto, no existen referencias documentales sobre estas lenguas antes del siglo XVII. Los datos que se poseen tratan, sobre todo, de sistemas y métodos educativos para personas sordas³³

1.1 Definición de lengua de señas

Son varios los nombres aplicados por las personas oyentes al sistema de signacion manual que utiliza los sordos. Dado que todos ellos se emplean en la actualidad.

En España la denominación más tradicional es la de lenguaje mímico ; de momento es la más enraizada entre los sordos oralizados y entre los sordos postlocutivos , que , por economía expresiva ,utilizan más frecuentemente la denominación de mímica. Así, son corrientes las referencias a una conferencia en lenguaje mímico o en mímica a interpretes mímicos, etc.

Oliver Sacks³⁴ la define como lo siguiente :

“la lengua de signos está llena de plasticidad y belleza y es capaz de crear la magia de la poesía y da envolver a las personas en un mundo onírico lleno de imágenes fantásticas. Sirve para confesarse para la filosofía ,para discutir o hacer el amor. Está llena de fuerza simbólica...El alma que se escapa por sus dedos es para ellos la vida misma “.

El lenguaje de signos es una modalidad no vocal del lenguaje verbal humano desarrollando de forma natural por colectivo de personas sordas. Hasta donde sabemos, el lenguaje de signos ha existido, a lo largo de la historia, dentro de la comunidad sorda. Al no ser "señas" y "signos" términos estrictamente sinónimos, algunos expertos opinan que la denominación "lengua de signos", mayoritaria en España, es terminológicamente incorrecta, argumentando que, según Saussure, todas las lenguas son en rigor "sistemas de signos". No obstante, al margen de la terminología estrictamente empleada en el campo de la lingüística, ambas palabras son utilizadas en el uso común, dependiendo del país. Por ejemplo, en España es común denominarla "lengua de signos", sobre todo en la legislación relacionada con ésta, y se emplean en menor medida otras denominaciones como "lengua de señas",

³³Wikipedia. Origen de la lengua de señas. Consultado el 12.enero.2019.

³⁴ OLIVER SACKS: En la página en español de la ONU sobre la Convención Universal de los Derechos de las Personas con Discapacidad, se la cita hasta siete veces con la mención de "lengua de señas".

"lengua gestual" o "mímica". Por otro lado, en los países americanos de habla hispana es tradicional llamarlas "lenguas de señas".³⁵

1.2 Dactilología o alfabeto gestual:

El sordo en su comunicación recurre a la dactilología, esta última es la escritura en el espacio: cada letra del alfabeto que sea latino, árabe , francés ...etc., es representada por un gesto realizado con la mano y los dedos .

Los casos en que la persona sorda utiliza el alfabeto manual son los siguientes:

- Para precisar algunos significados en sus relaciones con los oyentes por ejemplo cuando se trata de nombres de personas o de lugares se expresan con signos propios de su lenguaje
- En el lenguaje de signos hay algunas palabras que son de origen dactilológico si exceptuamos algunas realizaciones de palabras muy breves , como por ejemplo: yo , tu ...
- Por tanto el alfabeto gestual es sobre todo un recurso en la comunicación entre sordos y oyentes en la que se observa la actividad de extra codificación que realiza el sordo.
- Sin embargo ,el alfabeto dactilológico se utiliza cuando no existe un signo para el elemento o pensamiento que se desea expresar , para los datos personales (nombre y apellido) o cuando necesita conocer la escritura correcta de alguna palabra.

El deletreo se suele hacer con las manos en una posición cómoda cerca de la zona del hombro y el mentón.

2. la tecnología y la educación de los sordomudos:

Existe un gran interés por parte de los países desarrollados y algunos países en desarrollo por utilizar la tecnología moderna en el ámbito educativo en general y la educación de los sordos en particular:

- **El ordenador:** juega un papel importante en la educación de las personas sordas. por ejemplo , el niño sordo depende del método de comunicación que

³⁵ Wikepedia. Origen de la denominación lengua de señas. Consultado el 14.enero.2019.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

se conoce través del lenguaje gestual .se puede limitar el papel del ordenador en el proceso comunicativo:

- Proporciona varias oportunidades para que los sordos aprenden de acuerdo con su velocidad y capacidad de absorción.
- Idéntica las dificultades que obstaculizan las personas sordas e impide su progreso académico.
- Prepara programas que se adaptan fácilmente las necesidades de los estudiantes sordos

➤ **Androide BaldI Robot :**

Científicos de los Estados Unidos de América han inventado un robot denominado Baldi que puede ayudar a los sordos a desarrollar sus habilidades lingüísticas. Este dispositivo también ofrece la posibilidad de modificar cualquier programa educativo para adaptarse al nivel del estudiante sordo.

➤ **Maquina de lectura:**

es la producción de una campaña británica especializada en la tecnología de la información, esa máquina permite a los sordos y sin palabras intercambiar conversaciones con otros.

➤ **Video tutorial:**

El video educativo juega un papel importante en el proceso de aprendizaje especialmente en la educación de los discapacitados donde los programas de video educación se graban y se vuelven a presentar a los estudiantes, la cámara también puede captar muchas habilidades y temas de interés para los sordos, como enseñar el lenguaje de señas y luego volverá mostrarlos pero con algunas modificaciones.

3. El papel de las asociaciones en la integración de los sordomudos en la sociedad argelina

Los grupos de sordomudos se encuentra entre los grupos más importantes que siempre desean tener sus propios lugares donde puedan estudiar y discutir sus problemas públicos y privados .Se sienten completamente independientes tanto

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

en clubes de sordos o grupos libres específicos o grupos de sordos porque sienten que hay un idioma común en la comunicación entre ellos, lengua de señas y esto conduce a la creación de una especie de amistad y apareamiento entre ellos, independientemente, de las diferentes culturas a las que pertenecen, donde la mayoría de las parejas sordas viven felices con sus niños oyentes , excepto la situación lingüística en la que surgen los niños .

Las asociaciones de sordos y familias de personas sordas suponen un cauce indiscutible para conocer y acercarse a la comunidad sorda. Este acercamiento puede disminuir notablemente el aislamiento social de la persona con hipoacusia y mejorar las relaciones entre oyentes y sordos.

Además, generalmente, todas las asociaciones ofrecen la posibilidad de acudir como voluntario beneficiarse de actividades de información, difusión y sensibilización sobre la situación del colectivo sordo, actividades formativas para el desarrollo de este colectivo o encaminadas a cubrir sus necesidades, y acompañamientos que permiten la participación del oyente en el movimiento asociativo de la comunidad sorda.

Aunque la mayoría de niños sordos en los países desarrollados acceden a la lengua oral a través de prótesis auditivas adaptadas a las a la pérdida tonal, esto se ocurre en la población adulta, ya que esta no pudo beneficiarse los avances tecnológico actuales y utilizan la lengua de signos como único medio de comunicación. Ante esta situación las asociaciones las asociaciones ofrecen cursos de formación de lenguaje de signos con el objetivo de formar a la sociedad en este idioma con gramática y vocabularios propios.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

CAPITULO TERCERO 03

Capítulo tercero: análisis de los resultados

1. Resultados del cuestionario « las barreras comunicativas entre madres e hijos sordomudos »

Hemos hecho esta muestra sobre 10 madres de niños sordomudos (07 CHICOS-03 CHICAS) en la escuela de los niños sordos de Tiaret, y hemos sacado los siguientes resultados:

1- Los niños sordomudos :

TABLA 1:

Sexo	Femenino	Masculino
Número	03	07
Porcentaje	30%	70%

Tabla 2: nivel educativo

Curso	Primer curso	Segundo curso	Cuarto curso
Total	2	1	7
Porcentaje	20%	10%	70%

2-nivel educativo de las madres :

Tabla 3:

Nivel	Analfabeta	Primaria (6 ^{to} curso)	Mediana (1 ^{er} curso)	Secundaria (3 ^{er} curso)
Total	6	1	1	2
Porcentaje	60%	10%	10%	20%

Tabla 4: trabajo de la madre

Trabajo de la madre	Ama de casa	Trabajadora
Total	10	0
Porcentaje	100%	0%

3-comportamiento del niño sordo y su estado físico:

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 5: su comportamiento en casa

Número de respuesta	Comportamiento del niño	Total	Porcentaje
1	Si	5	50%
2	No	2	20%
3	A veces	3	30%

_ desde esta tabla observamos que el medio de los niños 50% se comportan de manera normal en su casa , y 30% se comportan normal a veces mientras que el resto representado por 20% no se comportan de forma normal en su casa.

Tabla 6: se siente deprimido cuando ve o actúa con niños oyentes:

Número de respuesta	Sentirse discapacitado	Total	Porcentaje
1	Si	2	20%
2	No	5	50%
3	A veces	3	30%

_ esta tabla nos muestra que 50% de los niños no sienten deprimidos o discapacitados, mientras que 30% lo sienten a veces, y 20% no sienten su hándicap.

Tabla 7: es un niño agresivo?

Número de respuesta	Niño agresivo	Total	Porcentaje
1	Si	1	10%
2	No	7	70%
3	A veces	2	20%

_ a partir de esta tabla notamos que la mayoría de estos niños 70% no son agresivos, y 30 % lo son a veces y solo 10% son niños agresivos.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 8: es un niño hiperactivo?

Número de respuesta	Niño hiperactivo	Total	Porcentaje
1	Si	1	10%
2	No	7	70%
3	A veces	2	20%

_ desde la tabla siguiente, observamos que el total de los niños hiperactivos es 10% (1 niño) y solo 20% (2 niños) son hiperactivos pero a veces, 7 niños representan 70% no son hiperactivos.

4- la comunicación de niños sordomudos:

Tabla 9: se basa solamente en la lengua de señas?

Número de respuesta	Lengua de señas	Total	Porcentaje
1	Si	7	70%
2	No	2	20%
3	A veces	1	10%

_ de la tabla siguiente, notamos que la mayoría de los niños 7 niños es decir 70% se basan en comunicar por la lengua de señas, mientras que solo 2 niños refiere a 20% no se apoyan en la lengua de señas, y 10% la necesitan a veces.

Tabla 10: depende de la conexión de rendimiento.

Número de respuesta	Conexión de rendimiento	Total	Porcentaje
1	Si	7	88,88
2	No		
3	A veces	2	11,11

_ desde la tabla esta, vemos que la mayoría de los niños se dependen de la conexión de rendimiento por 88,88% en 07 niños y solo 2 casos que lo dependen a veces equivalente de 11,11%.

Tabla 11: uso del lenguaje corporal en la comunicación.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Número de respuesta	Lenguaje corporal	Total	Porcentaje
1	Si	9	90%
2	No	0	
3	A veces	1	10%

_ la tabla nos muestra que 90% de los niños es decir 9 niños usan el lenguaje corporal para la comunicación mientras 10% lo usan a veces.

Tabla 12: se puede comunicar por el lenguaje labial?

Número de respuesta	Lenguaje labial	Total	Porcentaje
1	Si	8	80%
2	No	1	10%
3	A veces	1	10%

_ desde la tabla esta el total de 80% de los niños pueden comunicarse por el lenguaje labial al contrario que el resto 20% está dividido entre no y a veces.

Tabla 13: su reacción cuando no llega a transmitir su idea .

Número de respuesta	Su reacción	Total	Porcentaje
1	Insiste en transmitirla	5	50%
2	No le interesa	1	10%
3	Se siente desesperado, aislado y ansiedad	4	40%

_a partir de la tabla esta nos entendimos que la media de los niños insisten en transmitir su mensaje lo que refleja 50%, 10% no les interesa y 40% se sienten desesperados, aislados y ansiedades.

5- la comunicación entre madre e hijos sordomudos:

Tabla 14: conoce la madre la lengua de señas?

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Número de respuestas	Conoce la lengua de señas	Total	Porcentaje
1	Si	7	70%
2	No	0	0%
3	Un poco	3	30%

_desde la tabla este observamos que 7 madres o sea 70% conocen la lengua de señas y 3 de ellas 30% la conocen un poco.

Tabla15: tienen las madres las ganas de adquirir la lengua de señas?

Número de respuesta	Tiene ganas de aprender esta lengua	Total	Porcentaje
1	Si	7	70%
2	No	0	0%
3	Un poco	3	30%

_ la tabla esta nos presenta a 7madres 70% que tienen ganas de adquirir la lengua de señas , 30% de ellas lo quieren un poco y ninguna ha rechazado la idea.

Tabla 16: adaptación y fluidez de comunicación entre madre-hijo

Número de respuesta	Adaptación y fluidez en la comunicación entre madre-hijo	Total	Porcentaje
1	Si	5	50%
2	No	2	20%
3	Un poco	3	30%

_en esta tabla 50% de las madres afirman que hay una adaptación en la comunicación ,2madres o sea 20% no lo piensan mientras que 30% dicen que hay a veces .

Tabla 17: le das la atención y la aceptación para adaptarse?

Número de respuestas	La atención y la aceptación para adaptarse	Total	Porcentaje
----------------------	--	-------	------------

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

1	Si	9	90%
2	No	0	0%
3	Un poco	1	10%

_desde la tabla siguiente notamos que la mayoría de las madres 90% dan atención y aceptación a sus niños para adaptarse, mientras que 10% intentan un poco.

Tabla18:esta tratado de manera especifica que sus hermanos?

Número de respuestas	Tratamiento del sordo	Total	Porcentaje
1	Si	8	80%
2	No	0	0%
3	Un poco	2	20%

_a partir de la tabla vemos que 80%de las madres tratan sus niño de manera especifica que sus hermanos y 20% de manera menos especial que sus hermanos.

Tabla19: vuestra reacción cuando no os llegue su idea

Número de respuesta	Vuestra reacción	Total	Porcentaje
1	Insistir	8	80%
2	Ignorar	2	20%
3	Mostrarle que estas ocupada	0	0%

_ en la tabla 19 observamos que la mayoría de las madres lo que esta representado por 80% insisten a comprender lo que digan sus niños y 20% ignorar.

Tabla 20: en caso de que estés enojado con él como os reacciona?

Número de respuesta	Vuestra reacción	Total	Porcentaje
1	Con muecas	7	70%
2	Gritando	2	20%
3	Castigando	2	20%

_ la tabla siguiente muestra que 70% de las madres reacciona con muecas cundo se enojan con sus hijos, y 20% gritándose otras dos madres castigando a sus hijos.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 21: en una sesión de comunicación el actúa :

Número de respuesta	Su actuación	Total	Porcentaje
1	Intenta comprender	7	70%
2	No le importa	2	20%
3	Siente desesperados aislado	1	10%

_ desde la tabla esta 7 niños 70% intentan a comprender lo que están diciendo los demás ,y 20% no le importa mientras que 10% sienten aislados y desesperados .

6- el impacto de la escuela y el entorno sobre la adaptación del niño sordo.

Tabla 22 : se ha matriculado en la guardería?

Número de respuesta	Está matriculado?	Total	Porcentaje
1	Si	10	100%
2	No	0	0%

_aquí en esta tabla todos los niños 100% no está matriculada en la guardería antes la escuela primaria.

Tabla 23: tiene confianza en sí mismo?

Número de respuesta	Tiene confianza?	Total	Porcentaje
1	Si	8	80%
2	No	1	10%
3	Un poco	1	10%

_esta tabla nos muestra que _ niños sordos tiene confianza de salir y comprar solos , mientras que 10% no tienen esta confianza y otro niño lo tiene pero un poco.

Tabla 24: amigos fuera de la escuela

Número de respuesta	Amigos fuera de la escuela	Total	Porcentaje
1	Si	6	60%

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

2	No	4	40%
---	----	---	-----

_ a partir de la tabla 24 vemos que 60% de los niños tienen amigos fuera de la escuela , y 40% no los tienen .

Tabla 25: amigos sordos u oyentes?

Número de respuestas	Sordos u oyentes?	Total	Porcentaje
1	Sordos	1	14.28%
2	Sordos y oyentes	5	71.42%
3	Oyentes	1	14.28%

_Desde la tabla, observamos que 5 de los niños (71.42%) tienen amigos sordos y oyentes, y uno (14.28%) tiene amigos sordos y el otro tiene amigos oyentes.

SINTEISIS:

Esta investigación contribuyó a proporcionar datos de campo sobre la realidad de los niños sordos y sus características psicológicas y sus dificultades de comunicación. También destacó las formas en que la madre trata con su hijo sordo y la relación entre la madre y su entorno, lo que ayudó a explicar las dificultades y formas de superarlos.

Desde aquí se puede destacar los siguientes resultados:

- Las dificultades y las preocupaciones de las madres con hijos con discapacidades son diferentes: varios factores influyen en la determinación de la naturaleza de la comunicación, como el nivel educativo de la madre, el número de hijos y el grado de conciencia y cuidado de la madre sobre su hijo discapacitado.
- Diferentes habilidades de comunicación según la gravedad de la discapacidad en niños sordos y mudos y la medida en que pueden comunicarse, como el lenguaje de señas y el lenguaje de los labios.
- La posibilidad de aumentar la efectividad de la comunicación entre la madre y su hijo a través de la integración de la madre y la capacitación sobre las formas adecuadas de comunicación.

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

- La sensibilización de las madres y la provisión de asesoramiento y capacitación adecuados sobre los métodos de comunicación adecuados de sus hijos, por expertos y especialistas, aumentarán la eficacia de la comunicación entre las dos partes.

A través de los resultados, fue posible hacer un conjunto de recomendaciones generales, la más importante de las cuales :

Acepta la realidad de un niño sordo y mudo y trata con él positivamente.

- Identificar las características psicológicas de los niños sordos y sus dificultades, psicosociales, que facilitan el proceso de comprensión.

- Los padres, especialmente las madres, han aprendido algunos principios básicos para ayudar a las personas sordas.

- Educar a los miembros de la familia de los hermanos y hermanas, e instarlos a hacer un mayor esfuerzo para comprender a su hermano o hermana, y animarlos y ayudarlos a interactuar con ellos.

- La provisión de condiciones apropiadas en el hogar y el entorno inmediato, para facilitar el proceso de adaptación del niño discapacitado y su interacción con el entorno.

La provisión de condiciones apropiadas en el hogar y el entorno inmediato, para facilitar el proceso de adaptación del niño discapacitado y su interacción con el entorno.

- Proporcionar las condiciones necesarias para ayudar al niño sordo y sordo a superar sus crisis y conmociones, como resultado de su relación con la comunidad.

Hay una gran falta de estudios de campo y datos sobre cómo tratar con los padres y sus hijos discapacitados, especialmente con los sordomudos. Por lo tanto, se deben

alentar los estudios y la investigación de campo para ayudar a aliviar las presiones y el sufrimiento de un gran segmento de la sociedad.

2. Entrevista con la ortofonista y una educadora especializada sobre la adquisición de la lengua de señas y su labor para la comunicación con personas sordomudas.

1- Información personal de la ortofonista :

OMRANI AMAL , Profesora en la universidad de Mostaganem, facultad de ciencias humanas y social, departamento de Ortofonía.

DIPLOMAS Y COMPETENCIAS:

- Licenciatura, magister y doctorado en la opción de ortofonía.
- Licenciatura, magister en psicología clínica.
- Participante en varios congresos de psicología en diferentes países (Bahréin, Jordania, Egipto...).
- Organizadora de jornadas científicas de patologías de lengua (Autismo, Tartamudez, Sordera...).
- Participante en jornadas científicas sobre la lengua de señas.

2- Preguntas :

1- ¿Qué significa para usted la sordera?

- La sordera es una afección caracterizada por la pérdida total o parcial de la audición. En el caso de una pérdida auditiva parcial, la afección se denomina deficiencia auditiva. En el caso de la pérdida total de la audición, una sufre pérdida auditiva.

2- ¿Qué obstáculos pueden romper la transmisión del mensaje entre oyente y un sordo?

- Falta de lengua.
- Falta de comprensión entre los dos.

3- ¿Cómo trata usted con un paciente sordo y que sufre de otra hándicap?

- Eso es depende de la otra hándicap , por ejemplo si un niño sordo que sufre del autismo aquí tenemos que trabajar en paralelo con él , para llegar al objetivo , y si el niño este sufre de la sordera y la hiperactividad , en este caso empezamos nuestro apoyo por rectificar el comportamiento del niño después trabajar sobre su sordera .

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

- 4- ¿Qué estrategias usa para facilitar la comprensión entre usted y su paciente sordo?
- Hay dos estrategias de base para facilitar este proceso comunicativo son: lenguaje labial o la lengua de señas .
- 5- ¿Qué piensa de la lengua de señas? Y puede darme una idea de que se trata?
- la lengua de señas es la clave para la comunicación , pues la lengua de señas es un sistema lingüístico o d comunicación que usan dos o más personas sordas u oyentes , por medio del movimiento del cuerpo, manos , o el rostro para entender entre sí.
- 6- ¿Que se ha empujado a tener esta voluntad de adquirir dicha lengua?
- primero como soy ortofonista veo que es una necesidad para comunicar con un paciente sordo , también he enfrentado algunas barreras al principio de mi carrera en cómo hablar y como transmitir mi idea al sordo, y si verdaderamente su idea me llegue fácilmente , por eso tenía esta curiosidad de adquirir dicha lengua .
- 7- ¿Piensa que es obligatorio que cada ortofonista tiene que acceder a este tipo de formación sobre la lengua de señas?
- Normalmente sí ,porque forma parte de nuestro trabajo
- 8- ¿Ha llegado al objetivo subrayado desde el principio cuya finalidad es llegar a comunicar sin barreras con una persona sorda gracias a la lengua de señas?
- Si, gracias a Dios, hoy estoy comunicando con un sordo con fluidez y sin barreras.

2-Informacion de la educadora de niños sordos:

La profesora KHREIS ZOHRA, educadora especializada en la educación de niños sordos en* LA ESCUELA DE LOS NINOS SORDOS * de Tiaret.

Preguntas:

- 1- ¿Ha trabajado antes con niños sordos?
- No, es mi primera vez, haría una formación en argel de educadora especializada, y después me han orientado hacia este centro y hoy hace 8 años trabajando con ellos.
- 2- ¿Qué tipo de obstáculos ha encontrado al principio de su trabajo?

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

- Como no tenía ninguna idea sobre la lengua de señas, no he llegado a transmitir mis ideas también no sabía cómo preparó los cursos.

3- ¿Sobre qué se ha apoyado para dar su clase?

- en primero me he basado sobre el lenguaje labial, veo también por internet algunas técnicas de lengua de señas, y con el tiempo ya casi he adquirido esta lengua con la experiencia.

4- ¿Piensa usted que hay un entendimiento entre sus alumnos y usted?

- Si claro, a través ya le lengua de seinas ya lenguaje labial lo importante es que la idea se transmite.

5- ¿Cómo ve este tipo de formación de lengua de señas?

- Personalmente, creo que son muy importante, no solamente para una ortofonista o una profesora, sino también por cada persona que tiene un sordo miembro de su familia.

Conclusión:

Después de estas dos entrevistas con la ortofonista y la educadora , hemos comprendido que la lengua de señas juega un papel primordial en la comunicación con las personas sordas , para garantizar el mejor entendimiento entre los dos , la profesora y el sordo , es decir el oyente y e sordo , por eso veo que organizar este tipo de formación , o jornadas para un grupo de gente especializada en dicha lengua , dedicar un programa en la televisión para hablar de esta lengua entre otras recomendaciones , va a disminuir estas barreras de comunicación entre sordo u oyente , eliminar este sentimiento de que son aislados de esta sociedad , de esta manera seriamos todos iguales . Además lo que he notado desde esta investigación que el profesorado carece de una formación especializada continúa. Frente a esta situación, los profesores están obligados a orientarse a internet para una autoformación y desde entonces han vuelto autodidácticos. Lo mismo pasa en las familias cuyo hijo es un sordomudo. El estado debe dedicar dinero e importancia y programas de formación a este tipo de enfermos que están en aumento.

Conclusión

La sordera afecta a un número creciente y elevado de personas en nuestro país y en todo el mundo, a causa de una respuesta médica insuficiente o ausente y escasos programas de sensibilización y concienciación sobre la prevención o paliación de las consecuencias de la hipoacusia en el desarrollo del sujeto.

En cuanto a la sordera provocada por el envejecimiento en personas mayores de 65 años, sólo se satisface un 10% de sus necesidades protésicas a nivel mundial. Esto demuestra que actualmente aunque en los países desarrollados se colocan audífonos e implantes cocleares a un alto porcentaje de niños, esto no ocurre en sujetos de edad avanzada. Las causas adquiridas que provocan la sordera pueden ser consecuencia de factores muy comunes en nuestra vida diaria; como la exposición a ruidos dañinos o la ingesta de antibióticos que incluyen en sus efectos secundarios una posible afectación del oído o de la audición. Aunque la sordera parezca a simple vista algo lejano a nosotros, no es complicado adquirir una pérdida auditiva ligera o moderada dados los altos niveles de ingesta inadecuada de medicamentos o de ruidos dañinos en nuestra sociedad.

Una dato especialmente interesante extraído de este trabajo de fin de grado, es que la sordera no tiene consecuencias por sí misma, sino por las limitaciones comunicativas que esta conlleva. Estas limitaciones impiden en gran medida la interacción con el entorno y la estructuración del pensamiento. Por tanto, si las personas con hipoacusia accediesen a la lengua oral, las repercusiones cognitivas sociales y emocionales serían menores.

Las consecuencias afectivas y emocionales de adultos y niños sordos son causadas por la frustración que en ocasiones experimentan al no ser comprendidos por las personas oyentes o viceversa. Una solución a gran parte de estos problemas podría ser la aplicación de una serie de adaptaciones comunicativas además de cursos de iniciación a la lengua de signos ofrecidos por diferentes asociaciones.

Así mismo, el concepto sordo, hipoacúsico o deficiente no tiene que convertirse en ningún caso en una etiqueta que caracterice y defina al sujeto con hipoacusia. La comunidad sorda no es un grupo homogéneo tallado según las consecuencias de su pérdida auditiva, sino un conjunto de individuos únicos con potencialidades y

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

limitaciones como cualquier otro ciudadano.

Para concluir, tres actuaciones que podrían mejorar el desconocimiento de los ciudadanos son: la realización de cursos formativos que sean accesibles económicamente para cualquier persona, la integración de la deficiencia auditiva, sus consecuencias y adaptaciones como materia en los centros educativos, y la entrega gratuita y por lo tanto, gestionada por el gobierno, de manuales o folletos informativos sobre el papel de la sociedad en la sordera e hipoacusia

Visitas:

- Centro de sordomudos en Hadjajdj ciudad de MOSTAGANEM.
- Escuela de los sordomudos “MEBROUK KOUIDER” ciudad de Tiaret.

Referencias bibliográficas

Libros y artículos:

- Colette Debuissou, Christiane Grimard(2006).*La surdit  vue de pr s*, Canada : Editorial Sante et Société .
- Cristina Laborda (2005).*Los inicios de la comunicación y la adquisición del lenguaje oral en el alumnado con sordera*. Barcelona :Universidad de Barcelona.
- Im n Abbas Khafef (2015). *Deficiencia auditiva*, Omán: Editorial el-Manahej.
- INFAD Revista de psicología N  1, 2018.Almera: Universidad de Almería.
- Kamel Beniaich(2007). La surdit  en courbe croissante en Alg rie : Argelia El-Watan el 03.06.2007.
- María  ngeles Rodríguez González (2003) .*Lenguaje de signos*: Alicante Biblioteca virtual Miguel de Cervantes.
- Organización mundial de la salud (2019). Sordera y pérdida de la audición el 15-03-2019.
- Samira Rekza (2014). *Ortofonía, cursos en la sordera*, Argelia: Editorial Juossour.

PAGINAS Web :

- <http://www.apasu.org.uy/b-sordos/b-historia-de-la-comunidad-sorda> .
- <https://medlineplus.gov/spanish/hearingdisordersanddeafness>.
- <https://portal.hospitalclinic.org/enfermedades/sordera/definicion>.
- <https://www.amplifon.com/web/es/perdida-auditiva-causas>.
- <https://cultura-sorda.org/biblioteca/articulos/historia/>.
- [https://www.ecured.cu/Lenguaje de señas#Origen de las lenguas de se.](https://www.ecured.cu/Lenguaje%20de%20se%C3%B1as#Origen%20de%20las%20lenguas%20de%20se)
- <https://cultura-sorda.org/origen-del-alfabeto-manual/>.
- https://www.unicef.org/spanish/sowc2013/perspective_sen.html.
- <https://www.ciencias.es/avances-tecnologicos-combatir-sordera>.

Anexos

1. Cuestionario sobre las barreras comunicativas entre madres cuyos hijos son sordomudos.



Facultad de lenguas extranjeras -Mostaganem –

Departamento de lengua española

1. Información sobre los niños sordomudos .

Tabla 1:

Sexo	Femenino	Masculino
Respuesta		

Tabla 2:

Nivel educativo	Guardería	Primaria	Mediana
Respuesta			

2. Información sobre las madres.

Tabla 3:

Nivel educativo	Analfabeta	Primaria	Mediana	Secundaria
Respuesta				

Tabla 4

Trabajo de la madre	Ama de casa	Trabajadora
Respuesta		

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

3. Comportamiento del niño sordo y su estado físico.

Tabla 5

¿Se comporta normal en casa?	Si	No	A veces
Respuesta			

Tabla 6

¿ se siente discapacitado?	Si	No	A veces

Tabla 7

¿Es un niño agresivo?	Si	No	A veces

Tabla 8

¿Niño hiperactivo?	Si	No	A veces
Respuesta			

4. la comunicación de niños sordomudos.

Tabla 9

¿ Se apoya sobre la lengua de señas?	Si	No	A veces
Respuesta			

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 10

Se depende de la conexión de entendimiento?	Si	No	A veces
Respuesta			

Tabla 11

¿ Se basa sobre el lenguaje corporal?	Si	No	A veces
Respuesta			

Tabla 12

¿Puede comunicarse por el lenguaje labial?	Si	No	A veces

Tabla 13

¿Cómo reacciona cuando no llega a transmitir su idea?	Insiste en transmitirla	No le interesa	Se siente desesperado, aislado y ansiedad
Respuesta			

5. la comunicación entre madre e hijos sordomudos.

Tabla 14

¿ conoce la madre la lengua de señas?	Si	No	Un poco
Respuesta			

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 15

¿Tiene las ganas de aprender esta lengua?	Si	No	Un poco
Respuesta			

Tabla 16

Adaptación y fluidez a la hora de comunicarse	Si	No	A veces
Respuesta			

Tabla 17

¿Le da la atención para adaptarse?	Si	No	Un poco
Respuesta			

Tabla 18

¿Le trata de manera especial a su niño?	Si	No	Un poco
Respuesta			

Tabla 19

Su reacción cuando no se llegue su idea.	Insistir	Ignorar	Mostrarle que estas ocupada
Respuesta			

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

Tabla 20

En caso de enojo ¿cómo se reacciona?	Con muecas	Gritando	Castigando
Respuesta			

Tabla 21

¿ Cómo se actúa en una reunión con la familia?	Intenta comprender	No le importa	Siente desesperado y aislado
Respuesta			

6. El impacto de la escuela y el entorno sobre la adaptación del niño sordo.

Tabla 22

¿Está matriculado en la guardería?	Si	No
Respuesta		

Tabla 23

¿Tiene confianza en sí mismo?	Si	No	A veces
Respuesta			

Tabla 24

¿ Tiene amigos fuera de la escuela ?	Si	No
Respuesta		

Tabla 25

¿Amigos sordos u oyentes?	Sordos	Oyentes	Sordos y oyentes
Respuesta			

1.1. Cuestionario sobre las barreras comunicativas entre madres cuyos hijos son sordomudo. (traducido en árabe)



**كلية اللغات الأجنبية
قسم اللغة الإسبانية**

استبيان للكشف عن صعوبات الاتصال بين الأطفال الصم و البكم و أمهاتهم

1:الأطفال الصم البكم.

الجنس	ذكر	انثى

المستوى الدراسي

2:معلومات عن الأمهات:

المستوى الدراسي
عمل الأم

3:تصرفات الطفل وحالته النفسية

نوعا ما	لا	نعم	
			هل تصرفاته عادية في البيت؟
			هل يشعر بالإحباط والنقص عند رؤيته أو تعامله مع الأطفال العاديين؟
			هل هو طفل عدواني؟
			هل لديه افراط حركي؟

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

4: طريقة اتصال الأطفال الصم البكم

نوعا ما	لا	نعم	
			هل يقتصر على لغة الإشارة؟
			هل يعتمد على الاتصال الأدائي فقط؟
			هل يستخدم الجسد في الاتصال والحوار؟
			هل يمكنه التواصل مع الغير بلغة الشفاه؟

يشعر باليأس والإحباط والقلق	ينصرف ولا يبالي	يصرّ على توصيل المعلومة	في حال عدم قدرته على اتصال فكرته ، كيف يكون رد فعله؟

5: تواصل الأمهات مع أبنائهم المعاقين

نوعا ما	لا	نعم	
			هل تجيدين لغة الإشارة؟
			في حالة عدم اكتسابك للغة الإشارة هل تهتمين وتطمحين لتعلمها؟
			هل هناك تكيف وسهولة الاتصال بينك و بين ابنك؟
			هل تشعرين أنك تعطينه كل العناية والاهتمام والتقبل من أجل التكيف معه؟
			هل يعامل الطفل بطريقة خاصة مقارنة بإخوته؟

إشعاره بأنك مشغولة	اللامبالاة	الإلحاح والإصرار على الفهم	
			في حالة عدم وصول فكرته إليك كيف يكون رد فعلك؟

بالعقاب الجسدي	بالصراخ	بملاحك	
			في حالة غضبك منه فأنت

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

			تعبرين ب:
--	--	--	-----------

يشعر بالإحباط والنقص	لا يبالي	يحاول التمعن وفهم المعنى	
			عندما تكون جلسة حوار في البيت وهو جالس مع الأسرة فهو:

6: أثر المدرسة والمحيط على التكيف

			هل التحق بالروضة قبل المرحلة الابتدائية؟
			هل تعودينه الاعتماد على نفسه مثل الخروج لوحده أو شراء أشياء؟
			هل لديه أصدقاء خارج المؤسسة؟

عاديون ومعاقون	أطفال عاديون	أطفال معاقون	في حالة نعم هل هم أطفال معاقين ام أطفال عاديين؟

2. Entrevista con una ortofonista y una educadora especializada

Las preguntas destinadas a ambas especialistas:

1. ¿Qué significa para usted la sordera?
2. ¿Qué obstáculos pueden romper la transmisión del mensaje entre oyente y un sordo?
3. ¿Cómo trata usted con un paciente sordo y que sufre de otra hándicap?
4. ¿Qué estrategias usa para facilitar la comprensión entre usted y su paciente sordo?
5. ¿Qué piensa de la lengua de señas? Y puede darme una idea de que se trata?
6. ¿Que se ha empujado a tener esta voluntad de adquirir dicha lengua?
7. ¿Piensa que es obligatorio que cada ortofonista tiene que acceder a este tipo de formación sobre la lengua de señas?
8. ¿Ha llegado al objetivo subrayado desde el principio cuya finalidad es llegar a comunicar sin barreras con una persona sorda gracias a la lengua de señas?

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

3. Ficha técnica del centro de sordomudos de Tiaret

Ficha técnica para la escuela de niños sordos "MEBROUK KOUIDER "ESSOUGUER ciudad de TIARET.

Nombre de la escuela: La escuela de niños sordos "MEBROUK KOUIDER "ESSOUGUER.

Fecha de apertura: Enero 1994.

Área total : 7150M²;

Espacio construido: 2199,48 M².

Espacio no-construido: 9450, 52 M².

Capacidad de absorción: 120.

Capacidad de restaurante: 120

Capacidad del santuario: 120.

El ala administrativa es una vivienda compuesta de cuatro (04) oficinas:

- Oficina del director
- Oficina del secretario
- Oficina de personal
- Oficina de información automatizada .

Alojamiento funcional :

- Alojamiento para el director (04 habitaciones).
- Alojamiento para administración de anexo (03 habitaciones) .

El lado pedagógico:

- Director tecnico.
- Asistente social.
- Especialista clínico.
- Ortofonista.
- Educadores de la educación especializada.
- Educadores especializados.

Clases integradas:

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

- Segundo curso (Escuela primaria de Ain Esbaa Ali)
- Primer curso (Escuela mediana de Douma Mohamed).

Número de departamentos (clases):9

Sala de lectura.

Club de Internet.

Taller de manualidades.

Estadio.

NUMERO TOTAL DE RESIDENTES	MASCULNO	FEMININO	SISTEMA INTERNO		SISTEMA EXTERNO	
			MASCULINO	FEMININO	MASCULINO	FEMININO
80	53	27	48	22	08	02

La comunicación de los sordomudos y el papel de la lengua de señas en el proceso Comunicativo.

4. Manuales de alfabetos de lenguaje de signos (ARABE ; ESPANOL)

❖ Alfabeto de signos español

Alfabeto dactilologico el abecedario de los sordomudos



Alfabeto manual internacional
Según la Federación Mundial de Sordos
<http://www.wfdeaf.org/>



❖ Alfabeto de signos arabe

5. Una video en el aula del primer curso primaria con el fin de mostrar como circule el proceso comunicativo.